

# CONSIGLI PER LA CORRETTA PULIZIA E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Important product cleaning and maintenance. Conseils pour le nettoyage et l’entretien corrects du produit. Hinweise und Empfehlungen für die richtige Reinigung und Pflege des Produktes.

Per informazioni sui prodotti e sui servizi, visitate il sito [www.lafabbricava.com](http://www.lafabbricava.com)

Per informazioni sui prodotti e sui servizi, visitate il sito [www.lafabbricava.com](http://www.lafabbricava.com)

Per informazioni sui prodotti e sui servizi, visitate il sito [www.lafabbricava.com](http://www.lafabbricava.com)

Eseguire una precisa e corretta pulizia del prodotto ceramico è di fondamentale importanza per mantenerne nel tempo l'originaria lucentezza e bellezza. Si raccomanda pertanto di seguire con attenzione le indicazioni seguenti.

**A) PULIZIA "DOPO-POSA" IN CANTIERE**

**Il lavaggio iniziale delle piastrelle nel "dopo-posa" in cantiere è una fase di fondamentale importanza.**

È infatti in questo momento che è possibile rimuovere agevolmente dalle piastrelle tutti i residui dei materiali usati per la posa e/o della stuccatura delle fughe della piastrella stessa. Si tratta di residui di varia natura che, se lasciati "asciugare e/o seccare" sulle piastrelle, soprattutto in quelle caratterizzate da una superficie strutturata più o meno accentuata potrebbero diventare difficili da rimuovere successivamente.

Si raccomanda sempre la massima attenzione alla scelta dell'agente pulente per non alterare irrimediabilmente il grado di lucentezza e brillantezza della piastrella posata.

**Pulizia del pavimento stuccato con "Stucchi cementizi a base d'acqua"**
Come già accennato, con il lavaggio "dopo-posa" si rimuovono i residui di cemento, stucchi cementizi, salnitri, colle ed eventuali residui superficiali del materiale di varia natura. In questa fase il pavimento deve essere lavato con detergenti a base di acidi tamponati entro almeno 3-4 giorni dopo la posa e mai oltre i 10 giorni. NB: Per i prodotti caratterizzati da superfici strutturate e/o antiscivolo si raccomanda, viste le asperità della struttura, di sporcare il meno possibile la superficie della piastrella durante le fasi della posa e di pulire bene subito dopo la stuccatura gli eccessi di materiali utilizzati con una spugna bagnata in acqua pulita. Si raccomanda altresì di eseguire la procedura sotto-descritta il prima possibile e comunque prima dei su citati 3-4 giorni massimi dal "dopo-posa".

**Detergenti consigliati:**  
Keranet.....Mapei  
Deterdek .....Fila  
Deltaplus .....Kerakoll  
Cement Remover .....Faber Chimica  
Deterpav Professional.....Madras  
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni  
Solvacid.....Geal

**Procedere come segue:**

- Preparare il detergente come indicato in etichetta (si consiglia di effettuare prove preliminari su piastrelle non posate per verificare l'inalterabilità della superficie della piastrella).
- Bagnare preventivamente il pavimento con acqua pulita.
- Stendere la soluzione sulle piastrelle lasciando che agisca per qualche minuto.
- Passare la monospazzola utilizzando dischi appropriati (verdi per le superfici strutturate e rosso per le non strutturate) o una paglietta (verde per le superfici strutturate e rossa/marrone per le non strutturate) strofinando energeticamente la superficie delle piastrelle.
- Risciacquare abbondantemente con acqua pulita aspirando il liquido.

**Pulizia del pavimento stuccato con "Stucchi epossidici"**

Nel caso di utilizzo di stucchi epossidici, considerato che essi induriscono rapidamente in pochi minuti, il lavaggio "dopo-posa" deve essere eseguito con detergenti alcalini il più rapidamente possibile attenendosi scrupolosamente alle indicazioni e procedure d'utilizzo indicati in etichetta.

**Detergenti alcalini consigliati:**  
Kerapoxy Cleaner.....Mapei  
PS/87 .....Fila  
Epoxy Remover .....Laticrete  
Keragel Eco.....Kerakoll  
Wax Remover .....Faber Chimica  
Epoxy.Det.....Technokolla  
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni  
Eposolu.....Geal

**Procedere come segue:**

- Preparare il detergente come indicato in etichetta (si consiglia di effettuare prove preliminari su piastrelle non posate per verificare l'inalterabilità della superficie della piastrella).
- Bagnare preventivamente il pavimento con acqua pulita.
- Stendere la soluzione sulle piastrelle lasciando che agisca per qualche minuto
- Passare la monospazzola utilizzando dischi appropriati (verdi per le superfici strutturate e rosso per le non strutturate) o una paglietta (verde per le superfici strutturate e rossa/marrone per le non strutturate) strofinando energeticamente la superficie delle piastrelle.
- Risciacquare abbondantemente con acqua pulita aspirando il liquido

**B) PULIZIA QUOTIDIANA**

La pulizia ordinaria può essere fatta con l'ausilio di normali detergenti neutri adatti alla pulizia delle superfici ceramiche, eventualmente diluendoli in acqua calda per aumentarne l'efficacia, attenendosi alle istruzioni in etichetta del produttore.

Proper, careful cleaning of your ceramic product is vitally important to ensure it keeps its original gloss and beauty over time. We therefore recommend that you follow the instructions set out below carefully.

**A) POST-LAYING CLEANING IN THE WORKSITE**

**The initial post-laying cleaning of the tiles in the worksite is a key procedure.**

In actual fact, this is the easiest time to remove any residues of the laying materials used and or grouting from the tiles.

These residues (of various kinds) may be hard to remove later if left to dry on the tiles, particularly those featuring a textured surface however accentuated this texture may or may not be. We always recommend you take particular care when choosing the cleaning agent, as the wrong product could irreversibly alter the level of glossy and shine of the laid tiles.

**Cleaning flooring grouted with water-based cement grouts**

As already mentioned, the post-laying wash removes all traces of cement, cement-based grouts, saltpetre, glues and any surface residues of various kinds of materials. At this stage, the floor should be washed with detergents containing buffered acids at least 3-4 days after laying and never later than 10 days afterwards. NB: For tiling with textured and/or non-slip surfaces we recommend that - given the harshness of the texture - you try to soil the tile surface as little as possible during laying and that you clean off excess materials well straight after grouting, using a wet sponge and clean water. We also recommend you carry out the procedure described below as soon as possible and within no more than the aforesaid 3 to 4 days after laying.

**Recommended detergents:**  
Keranet.....Mapei  
Deterdek .....Fila  
Deltaplus .....Kerakoll  
Cement Remover .....Faber Chimica  
Deterpav Professional.....Madras  
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni  
Solvacid.....Geal

**Proceed as follows:**

- Prepare the detergent as stated on the label (we recommend you carry out a preliminary test on unlaid tiles to check the resistance of the tile surface).
- Wet the floor with clean water beforehand.
- Spread the solution on the tiles, leaving it to work for a few minutes.
- Go over the floor with the single-disc floor cleaner, using suitable disks ( i.e. green for textured surfaces and red for non-textured surfaces) or an abrasive pad (green for textured surfaces and red/ brown for non-textured surfaces) , scrubbing surface of the tiles well.
- Rinse thoroughly with clean water, then vacuum up the liquid.

**Cleaning flooring grouted with epoxy grouts**

If you are using an epoxy grout, given that these harden extremely quickly (in just a few minutes), the post-laying wash must be carried out using alkaline cleaning agents and as quickly as possible, following the instructions for use and procedures on the label exactly as stated.

**Recommended alkaline detergents:**  
Kerapoxy Cleaner.....Mapei  
PS/87 .....Fila  
Epoxy Remover .....Laticrete  
Keragel Eco.....Kerakoll  
Wax Remover .....Faber Chimica  
Epoxy.Det.....Technokolla  
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni  
Eposolu.....Geal

**Proceed as follows:**

- Prepare the detergent as stated on the label (we recommend you carry out a preliminary test on unlaid tiles to check the resistance of the tile surface).
- Wet the floor with clean water beforehand.
- Spread the solution on the tiles, leaving it to work for a few minutes.
- Go over the floor with the single-disc floor cleaner, using suitable disks ( i.e. green for textured surfaces and red for non-textured surfaces) or an abrasive pad (green for textured surfaces and red/ brown for non-textured surfaces) , scrubbing surface of the tiles well.
- Rinse thoroughly with clean water, then vacuum up the liquid.

**B) DAILY CLEANING**

Routine cleaning can be carried out using normal neutral detergents that are suitable for cleaning ceramic surfaces, diluting them in hot water (if possible) to increase their effectiveness and following the manufacturer’s instructions found on the label.

Un nettoyage minutieux et correct du produit en céramique est fondamental pour en préserver le brillant et la beauté d’origine. Il est donc recommandé de suivre avec attention les indications suivantes.

**A) NETTOYAGE “APRÈS LA POSE” SUR LE CHANTIER**

**Le lavage initial des carreaux au cours de la phase “après la pose” sur le chantier est une étape extrêmement importante.**

En effet, c’est à ce moment-là qu’il est possible d’éliminer facilement des carreaux tous les résidus du matériel utilisé pour la pose et/ou du jointage des joints.

Il s’agit de résidus de différente nature qui pourraient s’avérer difficiles à éliminer par la suite, si on les laisse “sécher et/ou durcir” sur les carreaux, surtout s’ils sont caractérisés par une surface structuréee plus ou moins accentuée. On recommande toujours de choisir le produit de nettoyage avec la plus grande attention pour ne pas altérer irrémédiablement le degré de luisance et de brillance du carreau posé.

**Nettoyage des carrelages jointes avec des “Mastics à base de ciment et d’eau”.**

Comme on l’a dit, le lavage “après la pose” permet d’éliminer les résidus de béton, les mastics à base de ciments, les nitrates de potassium, les colles et les éventuels résidus superficiels de différente nature. Au cours de cette phase, le carrelage doit être lavé avec des détergents à base d’acides tamponnés au moins 3-4 jours après la pose et au maximum dans les 10 jours. N.B.: Pour les produits caractérisés par des surfaces structurées et/ou antidérapantes, il est recommandé, vu les aspérités de la structure, de salir le moins possible la surface du carreau au cours de la pose et de bien éliminer les excès de produit utilisé immédiatement après le jointage avec une éponge imbibée d’eau propre. Il est également recommandé d’exécuter la procédure décrite ci-dessous dès que possible et au plus tard avant la période maximale de 3-4 jours indiquée plus haut à compter de l”après-pose”.

**Détergents préconisés:**  
Keranet.....Mapei  
Deterdek .....Fila  
Deltaplus .....Kerakoll  
Cement Remover .....Faber Chimica  
Deterpav Professional.....Madras  
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni  
Solvacid.....Geal

**Procéder comme suit:**

- Préparer le détergent d’après les indications figurant sur l’étiquette (il est recommandé d’effectuer des essais préliminaires sur des carreaux non posés pour vérifier l’inaltérabilité de la surface des carreaux).
- Mouiller préalablement le carrelage avec de l’eau propre.
- Etaler la solution sur les carreaux en laissant agir quelques minutes.
- Passer la monobrosse en utilisant les disques appropriés (verts pour les surfaces structurées et rouges pour les surfaces non structurées) ou une paille de fer (verte pour les surfaces structurées et rouge/marron pour les surfaces non structurées) en frottant énergiquement la surface des carreaux.
- Rincer abondamment à l’eau propre en aspirant le liquide. Nettoyage des carrelages jointes avec des “Mastics époxy” Si l’on utilise des mastics époxy, vu qu’ils durcissent rapidement en quelques minutes, le lavage “après la pose” doit être effectué avec des détergents alcalins dans les plus brefs délais en suivant scrupuleusement les indications et les procédures d’utilisation figurant sur l’étiquette.

**Détergents alcalins préconisés:**  
Kerapoxy Cleaner.....Mapei  
PS/87 .....Fila  
Epoxy Remover .....Laticrete  
Keragel Eco.....Kerakoll  
Wax Remover .....Faber Chimica  
Epoxy.Det.....Technokolla  
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni  
Eposolu.....Geal

**Procéder comme suit:**

- Préparer le détergent d’après les indications figurant sur l’étiquette (il est recommandé d’effectuer des essais préliminaires sur des carreaux non posés pour vérifier l’inaltérabilité de la surface des carreaux)
- Mouiller préalablement le carrelage avec de l’eau propre
- Etaler la solution sur les carreaux en laissant agir quelques minutes
- Passer la monobrosse en utilisant les disques appropriés (verts pour les surfaces structurées et rouges pour les surfaces non structurées) ou une paille de fer (verte pour les surfaces structurées et rouge/marron pour les surfaces non structurées) en frottant énergiquement la surface des carreaux.
- Rincer abondamment à l’eau propre en aspirant le liquide

**B) NETTOYAGE QUOTIDIEN**

Le nettoyage quotidien peut être réalisé à l’aide de détergents neutres normaux indiqués pour le nettoyage des surfaces en céramique, éventuellement en les diluant dans de l’eau chaude pour en augmenter l’efficacité, en suivant les instructions du producteur sur l’étiquette.

Eine gründliche und richtige Reinigung des Keramikproduktes ist von grundlegender Wichtigkeit, um den Glanz und die Schönheit in ursprünglicher Form dauerhaft aufrechtzuerhalten Es wird deshalb geraten, die folgenden Hinweise mit Aufmerksamkeit zu beachten.

**A) REINIGUNG “NACH DER VERLEGUNG” AUF DER BAUSTELLE**  
**Das anfängliche Reinigen der Fliesen “nach der Verlegung” auf der Baustelle ist eine Phase von grundlegender Wichtigkeit.**

So ist es zu diesem Zeitpunkt möglich, mühelos alle Rückstände der zur Verlegung und/oder Verspachtelung der Fliesenfugen verwendeten Produkte zu entfernen. Es handelt sich um Rückstände verschiedener Art, die vor allem, wenn sie auf den mit einer mehr oder wenig strukturierten Oberfläche gekennzeichneten Fliesen “trocknen und/oder austrocknen”, sich nur schwer später entfernen lassen. Es wird immer zur höchsten Sorgfalt hinsichtlich der Wahl des Reinigungsmittels geraten, um den Grad des Schimmers und Glanzes der verlegten Fliese nicht unrettbar zu beeinträchtigen.

**Reinigung des mit “Zementspachtel auf Wasserbasis” verfugten Bodens.**  
Wie bereits erwähnt, werden mit der Reinigung “nach der Verlegung” die Rückstände von Zement, Zementspachtel, Salpeter, Kleber und andere eventuelle Rückstände verschiedener Art auf der Oberfläche des Materials entfernt. In dieser Phase muss der Fußboden mit Reinigungsmitteln auf Basis von gepuffterter Säure innerhalb von mindestens 3-4 Tagen und niemals später als 10 Tagen nach der Verlegung gereinigt werden. Anm.: Für die durch strukturierte und/oder rutschfeste Oberflächen gekennzeichneten Produkte wird im Hinblick auf die Rauhigkeit der Struktur geraten, die Oberfläche der Fliese bei der Verlegung so wenig wie möglich zu verschmutzen und die Rückstände verwendeter Materialien sofort nach der Verfugung mit einem in sauberem Wasser nass gemachten Schwamm zu beseitigen. Außerdem wird geraten, den unten beschriebenen Vorgang sobald wie möglich und in jedem Fall vor den oben genannten 3-4 Tagen maximal “nach der Verlegung” auszuführen.

**Empfohlene Reinigungsmittel:**  
Keranet.....Mapei  
Deterdek .....Fila  
Deltaplus .....Kerakoll  
Cement Remover .....Faber Chimica  
Deterpav Professional.....Madras  
Gres Cleaner Extreme Special .....Priscopio Soluzioni  
Solvacid.....Geal

**Gehen Sie wie folgt vor:**

- Bereiten Sie das Reinigungsmittel gemäß den Angaben auf dem Etikett zu (es wird geraten, vorab Tests auf einer nicht verlegten Fliese durchzuführen, um die Unveränderlichkeit der Oberfläche der Fliese zu prüfen).
- Benässen Sie zuvor den Fußboden mit sauberem Wasser.
- Tragen Sie die Lösung auf die Fliesen auf und lassen Sie sie einige Minuten einwirken.
- Fahren Sie mit der Reinigungsmaschine unter Verwendung geeigneter Scheiben (grün für die strukturierten Oberflächen und rot für die nicht strukturierten) oder einem Schwamm (grün für die strukturierten Oberflächen und rot/braun für die nicht strukturierten) darüber, und reiben Sie energisch über die Oberfläche der Fliesen.
- Wischen Sie mit reichlich sauberem Wasser nach und saugen Sie die Flüssigkeit auf. Reinigung des mit “Epoxid-Spachtel” verfugten Fußbodens Bei Verwendung von Epoxid-Spachteln muss die Reinigung „nach der Verlegung” in Anbetracht ihrer schnellen Aushärtung in wenigen Minuten so schnell wie möglich mit alkalischen Reinigungsmitteln ausgeführt werden, wobei die Hinweise und Verwendungsweise auf dem Etikett genauestens zu beachten sind.

**Empfohlene alkalische Reinigungsmittel:**  
Kerapoxy Cleaner.....Mapei  
PS/87 .....Fila  
Epoxy Remover .....Laticrete  
Keragel Eco.....Kerakoll  
Wax Remover .....Faber Chimica  
Epoxy.Det.....Technokolla  
Epoxy Cleaner Extreme.....Periscopio Soluzioni  
Eposolu.....Geal

**Gehen Sie wie folgt vor:**

- Bereiten Sie das Reinigungsmittel gemäß den Angaben auf dem Etikett zu (es wird geraten, vorab Tests auf einer nicht verlegten Fliese durchzuführen, um die Unveränderlichkeit der Oberfläche der Fliese zu prüfen).
- Benässen Sie zuvor den Fußboden mit sauberem Wasser.
- Tragen Sie die Lösung auf die Fliesen auf und lassen Sie sie einige Minuten einwirken.
- Fahren Sie mit der Reinigungsmaschine unter Verwendung geeigneter Scheiben (grün für die strukturierten Oberflächen und rot für die nicht strukturierten) oder einem Schwamm (grün für die strukturierten Oberflächen und rot/braun für die nicht strukturierten) darüber, und reiben Sie energisch über die Oberfläche der Fliesen.
- Wischen Sie mit reichlich sauberem Wasser nach und saugen Sie die Flüssigkeit auf.

**B) TÄGLICHE REINIGUNG**

Die gewöhnliche Reinigung kann mit Hilfe normaler neutraler Reinigungsmittel erfolgen, die für die Reinigung von Oberflächen aus Keramik geeignet sind, wobei diese eventuell in warmem Wasser verdünnt werden, um ihre Wirksamkeit zu erhöhen. Beachten Sie die Angaben des Herstellers auf dem Etikett.